



HANKESOPIMUS:

ERASMUS+ -ohjelman hankkeelle

SOPIMUSNUMERO – 2015-1-FI01-KA219-009078_1

Kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus CIMO
PL 343 (Hakaniemenranta 6)
00531 Helsinki
Y-tunnus: 2481784-0

Kansallinen toimisto (jäljempänä KT), jota tässä sopimuksessa edustaa johtaja Samu Seitsalo ja joka toimii Euroopan komission (jäljempänä komissio) valtuuttamana

ja

Joutsan lukio
Koulutie 2D,
19650 Joutsa

PIC: 931590232,

jäljempänä ”edunsaaja”, jota tässä sopimuksessa edustaa Merja Heinäaho, Principal

OVAT SOPINEET

sopimuksen osan I erityisehdoista (jäljempänä ”erityisehdot”), osan II yleisehdoista (jäljempänä ”yleisehdot”) ja seuraavista liitteistä:

Liite I	Hankkeen kuvaus – hakulomake
Liite II	Alustava budjetti
Liite III	Rahoitus- ja sopimussäännöt
Liite IV	Luettelo yhteistyökouluista
Liite V	Maksatuslomake

jotka muodostavat erottamattoman osan tätä sopimusta, jäljempänä ”sopimus”.

Erityisehdoissa määritellyt ehdot ovat ensisijaisia yleisehdoissa määriteltyihin ehtoihin nähden. Ylisehdot löytyvät osoitteesta:

http://www.cimo.fi/ohjelmat/erasmusplus/yleissivistavalle_koulutukselle/avaintoimi_2_strategiset_kumppanuus_hankkeet/osallistujalle

Erityisehdoissa ja yleisehdoissa määritellyt ehdot ovat ensisijaisia liitteissä määriteltyihin ehtoihin nähden.

Liitteessä III määritellyt ehdot ovat ensisijaisia muissa liitteissä määriteltyihin ehtoihin nähden.

Liitteessä II määritellyt ehdot ovat ensisijaisia liitteessä I määriteltyihin ehtoihin nähden.

OSA I - ERITYISEHDOT

I.1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE

I.1.1 Komissio on päättänyt myöntää tuen liitteessä I kuvatulle hankkeelle (jäljempänä ”hanke”) nimeltä **Horizon to the Future** Erasmus+ -ohjelman osassa Avaintoimi 2: Strategiset kumppanuushankkeet (Schools Only). Tukeen sovelletaan tämän sopimuksen erityisehtojen, yleisten ehtojen ja muiden liitteiden määräyksiä.

I.1.2 Allekirjoittamalla tämän sopimuksen edunsaaja hyväksyy tuen ja sitoutuu toteuttamaan hankkeen toimien omalla vastuullaan.

I.2 ARTIKLA – SOPIMUKSEN VOIMAANTULO JA KESTO

I.2.1 Sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuksen viimeiseksi allekirjoittava sopimuspuoli allekirjoittaa sen.

I.2.2 Hanke toteutetaan seuraavien päivien välisenä aikana, mainitut päivät mukaan lukien 1.9.2015-31.5.2018.

I.3 ARTIKLA– TUEN ENIMMÄISMÄÄRÄ JA MUOTO

I.3.1 Tuen enimmäismäärä

Tuki on enintään **50020** euroa ja se muodostuu yksikkökorvauksista ja toteutuneiden tukikelpoisten kulujen korvauksista seuraavien ehtojen mukaisesti:

- (a) artikkelissa II.16 määritellyt tukikelpoiset kulut
- (b) liitteessä II määritelty alustava budjetti
- (c) liitteessä III määritellyt rahoitussäännöt.

I.3.2 Siirrot kululuokkien välillä

Rajoittamatta artiklan II.11 määräyksiä ja olettaen, että hanke on toteutettu liitteessä I annetun kuvauksen mukaisesti, edunsaaja voi tehdä muutoksia liitteen II budjettiin ja siirtää kuluja eri kululuokkien välillä ilman, että muutoksia pidetään artiklan II.11 mukaisina sopimusmuutoksina, kunhan muutokset noudattavat seuraavia sääntöjä:

- (a) Edunsaaja voi siirtää korkeintaan 20 % kululuokkiin hankkeen hallinto ja toteutus; maidenväliset hankekokoukset; immateriaaliset tuotokset; tiedonlevitystilaisuudet; opinto- ja koulutustilaisuudet sekä poikkeukselliset kulut myönnettyistä tuista mihin tahansa muuhun kululuokkaan paitsi kululuokkiin ”hankkeen hallinto ja toteutus” ja ”poikkeukselliset kulut”.
- (b) Minkään kululuokan tuki ei saa siirron myötä kasvaa yli 20 % tälle kululuokalle liitteessä II määritellystä tuesta.

- (c) Edunsaaja voi siirtää mihin tahansa kululuokkaan myönnettyä tukea erityistukeen, vaikka liitteen II mukaan erityistukea ei alun perin olisi myönnetty lainkaan. Rajoitus kululuokan kasvusta korkeintaan 20 %:lla ei koske tällaisia tapauksia.
- (d) Poiketen siitä mitä tämän artiklan kohdassa (a) määrätään edunsaaja voi siirtää mihin tahansa muuhun paitsi erityistuen kululuokkaan myönnettyä tukea kululuokkaan ”poikkeukselliset kulut”, jotta se pystyisi osallistumaan KT:n mahdollisesti artikkelissa I.4.1 määrittelemän vakuuden kustannuksiin, vaikka liitteessä II ei poikkeuksellisiin kuluihin olisikaan myönnetty tukea. Rajoitus kululuokan kasvusta korkeintaan 20 %:lla ei koske tällaisia tapauksia.

1.4 ARTIKLA – RAPORTOINTI JA MAKSUJÄRJESTELYT

Raportointia ja maksuja koskevat seuraavat ehdot:

I.4.1 Ensimmäinen ennakkomaksu

Ennakkomaksun tarkoitus on antaa edunsaajalle käteisvaroja.

KT maksaa edunsaajalle 30 päivän kuluessa sopimuksen voimaantulumisesta ensimmäisen ennakkomaksun 20008,00 euroa, joka on 40 % artikkelissa I.3.1. määritellystä tuen enimmäismäärästä.

I.4.2 Väliraportit ja välimaksut

Edunsaaja toimittaa 30.9.2016 mennessä liikkuvuuden raportointialustaan Mobility Tool+ (jos saatavilla) hankkeen toteutuksesta väliraportin, joka kattaa ajan artikkelissa I.2.2 määritellystä hankkeen alkamispäivästä 31.7.2016 asti.

Jos väliraportissa osoitetaan, että edunsaaja on käyttänyt vähintään 70 % ensimmäisestä ennakkomaksuerästä, väliraportti katsotaan pyynnöksi seuraavasta ennakkomaksuerästä ja siinä on määriteltävä pyydetty määrä 20008 euroa, joka on 40 % artikkelissa I.3.1. määritellystä tuen enimmäismäärästä.

Jos väliraportista käy ilmi, että hankkeen kuluihin on aiemmasta ennakkomaksusta käytetty vähemmän kuin 70 %, edunsaaja toimittaa uuden väliraportin kun vähintään 70 % ensimmäisestä ennakkomaksusta on käytetty. Väliraportissa pyydetään seuraavaa ennakkomaksua ja siinä on määriteltävä pyydetty määrä 20008 euroa, joka on 40 % artikkelissa I.3.1 määritellystä tuen enimmäismäärästä.

Artiklojen II.17.2 ja II.17.3 ehtojen soveltamista rajoittamatta ja KT:n hyväksyttyä raportin, KT maksaa edunsaajalle seuraavan ennakkomaksun 60 päivän kuluessa siitä kun se on vastaanottanut raportointialustaan Mobility Tool+ toimitetun väliraportin.

I.4.3 Loppuraportti ja loppumaksu

Koskee hanketta koordinoivaa koulu

Edunsaajan (**hanketta koordinoiva koulu**) on toimitettava kumppanikoulujen kanssa yhteistyössä hankkeen toteutuksesta koottu loppuraportti Mobility Tool+ -raportointialustaan 60 päivän kuluessa artikkelissa I.2.2 määritellyn hankkeen päättymispäivän jälkeen sekä ladattava kaikki hankkeen lopputuotteet tulostenlevitystietokantaan (Erasmus+ Project Results Platform) artikkelin I.10.2 mukaisesti. Raportissa on perusteltava yksikkökorvausten perusteella korvattaviksi pyydytetyt kulut ja/tai ilmoitettava tukikelpoiset toteutuneet kulut artikkelin II.16 ja liitteen III mukaisesti.

Koskee hankkeen kumppanikoulua

Kun edunsaaja on kumppanikoulu: 30 kalenteripäivää artikkelissa I.2.2 määritellyn hankkeen päättymispäivän jälkeen edunsaajan on toimitettava osuutensa loppuraporttiin siitä hankkeen osasta, josta tämä oli vastuussa. Hanketta koordinoiva koulu toimittaa loppuraportin käyttämällä Mobility Tool+ -raportointialustaa. Kumppanin raporttiosuudessa on perusteltava yksikkökorvausten perusteella korvattaviksi pyydytetyt kulut ja/tai ilmoitettava tukikelpoiset toteutuneet kulut artikkelin II.16 ja liitteen III mukaisesti.

Loppuraportti on edunsaajan pyyntö tuen loppumaksusta.

Edunsaaja vakuuttaa, että loppumaksupyynnössä annetut tiedot ovat täydellisiä, luotettavia ja totta. Hän myös vakuuttaa, että toteutuneet kulut ovat tukikelpoisia sopimuksen mukaisesti ja että maksupyynnön summat voidaan todentaa asianmukaisilla tositteilla ja ne pystytään esittämään artikkelissa II.20 kuvattujen tarkastusten ja tilintarkastusten yhteydessä

I.4.4 Loppumaksun maksaminen

Loppumaksun, joka on kertamaksu, tarkoitus on korvata tai kattaa edunsaajan loput hankkeen toteutuksesta aiheutuneet tukikelpoiset kulut artikkelissa I.2.2 määritellyn hankkeen päättymispäivämäärän jälkeen.

Artiklojen II.17.2 ja II.17.3 ehtojen soveltamista rajoittamatta KT maksaa loppumaksun edunsaajalle 60 päivän kuluessa saatuaan loppuraportissa mainitut asiakirjat.

Loppumaksun suuruus määritellään loppuraportin hyväksymisen jälkeen ja neljännen alakohdan mukaisesti. Loppuraportin hyväksyminen ei tarkoita sen vahvistamista, että sen sisältämät selvitykset ja tiedot katsottaisiin sääntöjenmukaisiksi tai aidoiksi, täydellisiksi ja oikeiksi.

Loppumaksuna suoritettava määrä lasketaan vähentämällä II.18 artikkelin mukaisesti määritetystä tuen lopullisesta määrästä jo suoritettujen ennakkomaksujen kokonaismäärä. Jos ennakkomaksujen kokonaismäärä ylittää artikkelin II.18 mukaisesti määritellyn tuen lopullisen määrän, erotus peritään takaisin edunsaajalta artikkelin II.19 mukaisesti.

I.4.5 Asiakirjojen toimittamatta jättäminen

Jos edunsaaja ei toimita väli- tai loppuraporttia määräaikaan mennessä, KT lähettää tälle muodollisen huomautuksen 15 päivän kuluessa määräajasta. Jos edunsaaja ei vielääkään toimita vaadittua raporttia 30 päivän kuluessa huomautuksesta, KT:lla on oikeus purkaa sopimus artiklan II.15.2.1(b) mukaisesti ja periä takaisin kaikki ennakkomaksut täysimääräisinä artiklan II.19 mukaisesti.

I.4.6 Maksupyyntöjen ja raporttien kieli

Kaikki maksupyyntö ja raportit on laadittava hankkeen yhteistyökielellä.

I.4.7 Muussa valuutassa kuin euroissa aiheutuneiden kulujen muuntaminen euroiksi

Poiketen siitä mitä artiklassa II.17.6 määrätään, edunsaajan on muunnettava muussa valuutassa kuin euroissa syntyneet kulut euroiksi käyttämällä Komission vahvistamaa ja sen internetsivuilla julkaisemaa¹ vaihtokurssia sinä päivänä, kun ennakkomaksu tilitettiin edunsaajan pankkitilille.

Jos edunsaajalle voidaan artiklan I.4.2 mukaisesti maksaa toinen tai useampia ennakkomaksuja, vaihtokurssia sovelletaan kaikkiin kuluihin, jotka ovat aiheutuneet asianomaisen ennakkomaksun siirtopäivästä seuraavan ennakkomaksun siirtopäivään asti.

I.5 ARTIKLA – PANKKITILI MAKSUJEN SUORITTAMISTA VARTEN

Kaikki maksut suoritetaan euroissa tuensaajan pankkitieto- ja maksatuslomakkeessa ilmoittamalle pankkitilille (Liite V).

I.6 ARTIKLA - REKISTERINPITÄJÄ JA SOPIMUSPUOLTEN YHTEYSTIEDOT

I.6.1 Rekisterinpitäjä

Sopimuksen artiklan II.6 mukainen rekisterinpitäjä on: KT

I.6.2 KT:n yhteystiedot

Kaikki KT:lle osoitetut asiakirjat ja viestit on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

CIMO
Erasmus+ KA2 yleissivistävä koulutus
PL 343
00531 Helsinki

¹ http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

sähköpostiosoite: comenius@cimo.fi

I.6.3 Edunsaajan yhteystiedot

Kaikki KT:n edunsaajalle osoittamat asiakirjat ja viestit on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

Sanna Pienmäki
Counsellor and vice principal
Joutsan lukio
Koulutie 2D, 19650 Joutsa

E-mail address: sanna.pienmaki@joutsa.fi

I.7 ARTIKLA– OSALLISTUJIENTEN SUOJELU JA TURVALLISUUS

Edunsaajan on huolehdittava siitä, että hankkeeseen osallistuvien suojeleminen ja turvallisuus varmistetaan tarkoituksenmukaisin menettelyin ja järjestelyin.

Edunsaajan on varmistettava, että ulkomaille matkustavat osallistujat ovat vakuutettuja.

I.8 ARTIKLA - SOVELLETTAVA LAI JA RIITOTEN RATKAISEMINEN

I.8.1 Tässä sopimuksessa sovelletaan Suomen lakia.

I.8.2 Sovellettavan kansallisen lain määräämällä toimivaltaisella tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta KT:n ja edunsaajan välisissä riita-asioissa, jotka koskevat tämän sopimuksen tulkintaa, soveltamista tai pätevyyttä, jos tällaisesta riita-asiasta ei päästä sopuratkaisuun.

I.9 ARTIKLA – TULOSTEN KÄYTTÖÄ (MYÖS IMMATERIAALIOIKEUKSIA) KOSKEVAT LISÄEHDOT

Sen lisäksi mitä artiklassa II.8.3 määrätään, edunsaajan on annettava hankkeen puitteissa mahdollisesti tuotettu koulutusmateriaali ilmaiseksi käyttöön internetissä ja vapaan käyttöoikeuden mukaisesti (open licence)².

²

Vapaa käyttöoikeus tai -lupa (open licence) – tapa, jolla teoksen omistaja antaa muille luvan käyttää teosta. Jokaiseen teokseen liittyy käyttöoikeus. Käytössä on erilaisia vapaita käyttöoikeuksia sen mukaan millaisia oikeuksia tai rajoituksia niissä määritellään ja edunsaaja voi valita teokseensa

I.10 ARTIKLA – TIETOTEKNIKKATYÖKALUJEN KÄYTTÖ

I.10.1 Liikkuvuuden raportointialusta Mobility Tool+

Edunsaajan on käytettävä liikkuvuuden raportointialustaa Mobility Tool+ kaikkien toteutuneiden liikkuvuustoimien raportointiin koko hankekauden ajalta, mukaanlukien toimet, joihin ei käytetty EU-varoja, sekä väli- (jos se on Mobility Tool+:ssa) ja loppuraporttien toimittamiseen.

I.10.2 Tietokanta tulosten levittämiseen (Erasmus+ Project Results Platform)

Koskee hanketta koordinoivaa koulua

Edunsaajan (jos **hanketta koordinoiva koulu**) on syötettävä hankkeen tulokset ohjelman tulostenlevitystietokantaan (Erasmus+ Project Results Platform) osoitteessa: <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> tietokannan ohjeitten mukaisesti.

Loppuraportin hyväksyminen edellyttää, että hankkeen tulokset on syötetty tietokantaan loppuraportin jättämisen määräpäivään mennessä.

Koskee kumppanikoulua

Edunsaajan (jos kumppanikoulu) on toimitettava hankkeen vetäjälle tarvittavat tiedot, jotta tämä voi syöttää tiedot hankkeen tuloksista ohjelman tulostenlevitystietokantaan (Erasmus+ Project Results Platform) tietokannan ohjeitten mukaisesti. Tietokanta löytyy osoitteesta <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>.

Loppuraportin hyväksyminen edellyttää, että hankkeen tulokset on syötetty tietokantaan loppuraportin jättämisen määräpäivään mennessä.

I.11 ARTIKLA – ALIHANKINTAA KOSKEVAT LISÄEHDOT

Poikkeuksena artiklan II.10 määräyksiin edunsaaja ei saa teettää alihankintana mitään toimia, jotka rahoitetaan kululuokassa ”immateriaaliset tuotokset”.

Poikkeuksellisesti artiklan II.10.2 kohtien (c) ja (d) määräyksiä ei sovelleta missään muussa kululuokassa paitsi luokassa ”poikkeukselliset kulut”.]

haluamansa lupatyypin. Jokaiseen luotuun teokseen on valittava joku vapaa käyttöluupa. Vapaa käyttöluupa ei tarkoita tekijänoikeuksien tai immateriaalioikeuksien siirtämistä.

I.12 ARTIKLA – YLEISEHTOJEN MÄÄRÄYKSET, JOITA EI SOVELLETA

Tässä sopimuksessa ei sovelleta osan II yleisehtojen seuraavia määräyksiä:
II.16.2.1-II.16.2.3, II.16.2.5, II.16.4.1-II.16.4.2 ja II.16.4.4.

I.13 ARTIKLA – TUKI OSALLISTUJILLE

Kun hankkeen toteuttaminen edellyttää tuen antamista osallistujille, tuki täytyy antaa liitteessä I määriteltyjen ehtojen mukaisesti ja niihin tulee sisältyä ainakin seuraavat asiat:

- (a) taloudellisen tuen enimmäismäärä, joka voi olla korkeintaan 60 000 euroa osallistujaa kohti;
- (b) tukimäärän tarkat määräytymisperusteet;
- (c) kiinteään listaan perustuva selvitys toimista, joihin osallistuja voi saada tukea;
- (d) määritelmä henkilöistä tai henkilöryhmistä, jotka voivat saada tukea;
- (e) tuen saamisen ehdot.

Edunsaajan tulee:

- Joko: Siirtää kululuokkiin matkatuki, yksilötuki ja kielivalmennustuki liittyvät apurahat kokonaisuudessaan toisessa maassa opintoihin/opetukseen/harjoitteluun osallistuville käyttäen liitteessä III määriteltyä yksikkökorvausmääriä;
- Tai: Antaa kululuokkiin matkatuki, yksilötuki ja kielivalmennustuki liittyvän tuen opintoihin/opetukseen/opintoihin toisessa maassa osallistuville luontoissuorituksena. Tällaisissa tapauksissa edunsaajan on varmistettava, että matkustamiseen, oleskeluun ja kielivalmennukseen liittyvät järjestelyt täyttävät vaaditut laatu- ja turvallisuusvaatimukset.

Edunsaaja voi yhdistää edellä esitetyt kaksi vaihtoehtoa sillä edellytyksellä, että se takaa kaikkien osallistujien reilun ja tasa-arvoisen kohtelun. Tällaisissa tapauksissa kuhunkin kululuokkaan sovelletaan käytetyn vaihtoehdon ehtoja.

I.14 ARTIKLA – VANHEMPIEN/HUOLTAJIEN LUPA

Alaikäisten osallistujien vanhemmilta/huoltajilta on hankittava etukäteen lupa kaikkiin liikkuvuustoimiin osallistumiseen.

ALLEKIRJOITUKSET

Edunsaajan puolesta

KT:n puolesta

Paikka ja aika

Helsingissä _____.____.2015

Allekirjoitusoikeuden omaavan henkilön
allekirjoitus

Nimenselvennys

LIITE IV

LUETTELO YHTEISTYÖKOULUISTA

APP	Joutsan lukio	FI
PA	Montmelo	ES
PA	Joutsan yhtenäiskoulu	FI
PA	IIS "VIALE ADIGE"	IT
PA	IES Afonso X O Sabio	ES
PA	Europagymnasium "Walther Rathenau" Bitterfeld	DE